

KONINKRIJK BELGIË

-----

ADVIES 40.880/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 10 juli 2006 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat de forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden betreft, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 3 augustus 2006 het volgende advies gegeven:

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp volstaat het te schrijven: "..., inzonderheid op artikel 93, achtste lid, vervangen bij de wet van 25 januari 1999;".

2. In de Nederlandse tekst van het vijfde lid van de aanhef moet uiteraard worden melding gemaakt van de datum van "29 juni 2006".

3. Het zesde en het zevende lid van de aanhef moeten worden vervangen door een nieuw lid, luidend als volgt:

"Gelet op advies 40.880/1/V van de Raad van State, gegeven op 3 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

4. In het ontworpen artikel 215*bis* (artikel 1 van het ontwerp) vervange men telkens de afkorting "EUR" door het woord "euro".

5. In de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp schrijve men "met ingang van 1 januari 2006" in plaats van "vanaf 1 januari 2006".

-----

De kamer was samengesteld uit

|          |                                  |                                          |
|----------|----------------------------------|------------------------------------------|
| de Heren | M. VAN DAMME,                    | kamervoorzitter,                         |
|          | J. BOVIN,<br>G. VAN HAEGENDOREN, | staatsraden,                             |
|          | M. RIGAUX,<br>M. TISON,          | assessoren van de<br>afdeling wetgeving, |
| Mevrouw  | A.-M. GOOSSENS,                  | griffier.                                |

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. HAESBROUCK, eerste auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

Avis 40.880/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 10 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne l'allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire, soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 3 août 2006 l'avis suivant:

1. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, il suffit d'écrire: "..., notamment l'article 93, alinéa 8, remplacé par la loi du 25 janvier 1999;".

2. Dans le texte néerlandais du cinquième alinéa du préambule, il faut bien entendu mentionner la date du "29 juni 2006".

3. Il faut remplacer le sixième et le septième alinéa du préambule par un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

"Vu l'avis 40.880/1/V du Conseil d'État, donné le 3 août 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

4. Dans l'article 215*bis* en projet (article 1<sup>er</sup> du projet), on remplacera chaque fois le symbole "EUR" par le mot "euros".

5. Dans le texte néerlandais de l'article 2 du projet, on écrira "met ingang van 1 januari 2006" au lieu de "vanaf 1 januari 2006".

-----

La chambre était composée de

|           |                                  |                                             |
|-----------|----------------------------------|---------------------------------------------|
| Messieurs | M. VAN DAMME,                    | président de chambre,                       |
|           | J. BOVIN,<br>G. VAN HAEGENDOREN, | conseillers d'État,                         |
|           | M. RIGAUX,<br>M. TISON,          | assesseurs de la<br>section de législation, |
| Madame    | A.-M. GOOSSENS,                  | greffier.                                   |

Le rapport a été présenté par M. E. HAESBROUCK, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME